



الجمهورية اللبنانية
وزارة الصحة العامة
المديرية العامة

رقم المحفوظات: 1/1 – 1/202
بيروت في 29 نيسان 2009

تعميم رقم 62

تعريف حالات العدوى عند الإنسان بفيروس أنفلونزا الخنازير (A(H1N1)
Human infection with swine-origin influenza A(H1N1)
Infection humaine par le virus influenza A(H1N1) d'origine porcine

يعتمد التعريف التالي لحالات العدوى عند الانسان بفيروس أنفلونزا الخنازير (A(H1N1) ، الواجب الإبلاغ عنها إلى وزارة الصحة العامة، بغضون 24 ساعة من تشخيصها :

الحالة المثبتة لعدوى فيروس أنفلونزا الخنازير (A(H1N1)، هو إنسان يعاني من عوارض تنفسية حادة مصحوبة بحرارة مرتفعة ($>38^{\circ}\text{C}$)، إضافة إلى إيجابية في إحدى الفحوص المخبرية التالية في مختبر مرجعي وطني أو عالمي:

- PCR –RT
- عزل الفيروس.

الحالة المثبتة
Cas confirmé
Confirmed case

Un cas confirmé d'infection humaine avec le virus influenza A(H1N1) d'origine porcine est une personne présentant un syndrome respiratoire fébrile aigu, et une confirmation biologique dans un laboratoire de référence (national ou de l'OMS), par au moins une des techniques suivantes :

- PCR-RT à temps réel
- Culture virologique.

A confirmed case of swine-origin influenza A(H1N1) virus infection is an individual with acute febrile respiratory illness ($>38^{\circ}\text{C}$) and who is laboratory confirmed swine-origin influenza A(H1N1) virus infection in a national or WHO reference laboratory by one or more of the following tests:

- Real time RT-PCR
- Viral culture.

<p>الحالة المحتملة لعدوى فيروس أنفلونزا الخنازير A(H1N1)، هو إنسان يعاني من عوارض تنفسية حادة مصحوبة بحرارة مرتفعة (>38°C) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • يظهر إيجابية للفحص المصلي لفيروس الأنفلونزا من نمط A ، مع سلبية الفحوص المصلية الخاصة بالأنفلونزا الموسمية. <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>Un cas probable d'infection humaine avec le virus influenza A(H1N1) d'origine porcine est une personne présentant un syndrome respiratoire fébrile aigu et:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ayant un test positif pour l'Influenza A, mais non sousotypable par les réagents utilisés pour la grippe saisonnière. <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>A probable case of swine-origin influenza A(H1N1) virus infection is an individual with acute febrile respiratory illness (>38°C) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • With an influenza test that is positive for influenza A, but is unsubtypable by reagents used to detect seasonal influenza virus infection. 	<p>الحالة المحتملة Cas probable Probable case</p>
<p>الحالة المشتبهة لعدوى فيروس أنفلونزا الخنازير A(H1N1)، هو إنسان يعاني من عوارض تنفسية حادة مصحوبة بحرارة مرتفعة (>38°C) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • قام بزيارة إلى منطقة سجل فيها حالات مثبتة لعدوى فيروس أنفلونزا الخنازير A(H1N1) ، و ذلك خلال الأيام السبعة قبل ظهور العوارض، أو • كان له تماس مباشر مع مريض ثبتت إصابته بعدوى فيروس أنفلونزا الخنازير A(H1N1)، أو • مقيم في منطقة سجل فيها حالات مثبتة لعدوى فيروس أنفلونزا الخنازير A(H1N1) . <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>Un cas suspect d'infection humaine avec le virus Influenza A(H1N1) d'origine porcine est une personne présentant un syndrome respiratoire fébrile aigu et :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qui, dans les 7 jours avant le début des signes, a séjourné dans une région qui a enregistré des cas confirmés d'infection par le virus influenza A(H1N1) d'origine porcine, OU • Qui a eu un contact étroit avec un malade confirmé d'infection par le virus influenza A(H1N1) d'origine porcine, OU • Qui réside dans une communauté qui a enregistré un ou plusieurs cas confirmé(s) d'infection par le virus influenza A(H1N1) d'origine porcine. <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>A suspected case of swine-origin influenza A(H1N1) virus infection is defined as a person with acute febrile respiratory illness :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Who had recent travel to an area where there are confirmed cases of swine-origin influenza A(H1N1) within 7 days of illness onset, OR • Who is a close contact to a confirmed case of swine-origin influenza A (H1N1) virus infection while the case was ill, OR • Who resides in a community in which one or more confirmed swine-origin influenza A(H1N1) cases have occurred. 	<p>الحالة المشتبهة Cas suspect Suspected case</p>
<p>شخص يتم تقصي احتمال إصابته بفيروس أنفلونزا الخنازير A(H1N1).</p> <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>Une personne qui fait l'objet d'investigation pour une infection possible par le virus influenza A(H1N1) d'origine porcine.</p> <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>A person who is investigated for possible swine-origin influenza A (H1N1) infection.</p>	<p>حالة قيد التقصي Cas en cours d'investigation Person under investigation</p>

يوم قبل ظهور العوارض وحتى اليوم السابع بعد ظهور العوارض. --- Un jour avant et 7 jours après le début des signes. --- From 1 day before onset to 7 days after onset of illness.	فترة السراية/العدوى Période de transmissibilité Infectious period
--	--

مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمّار

يلغ:
مديرية الوقاية الصحية
مصلحة الطب الوقائي
وحدة الترصد الوبائي
دائرة مكافحة الأمراض الانتقالية
مصالح الصحة في المحافظات
أقسام الصحة في الاضية
نقابيتي أطباء في لبنان والشمال
نقابة المستشفيات الخاصة
المحفوظات